INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
INSTALLATION INSTRUCTIONS

JAUGES ÉLECTRIQUES — ELECTRIC GAUGES

MONTAGE

1. Quand vous montez une jauge dans le tableau de bord, découpez un trou dans le tableau de bord 1/32" plus grand que le diamètre du boitier de la jauge.

2. Insérez la jauge dans le trou et fixez-la avec les lispositifs de montage qui sont fournis.

MOUNTING

1. When mounting gauge in instrument panel, cut a hole in instrument panel 1/32" larger than case diameter of gauge.

2. Insert gauge into hole and secure with mounting hardware supplied.

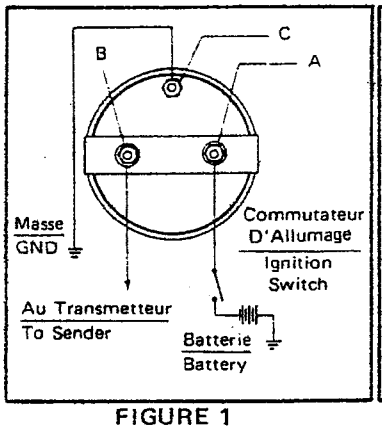

FIGURE 1

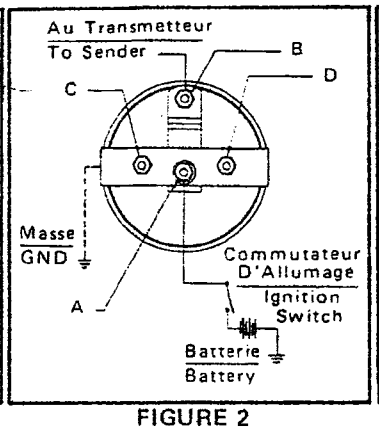

FIGURE 2

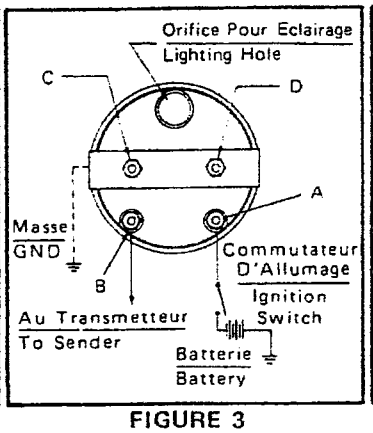

FIGURE 3

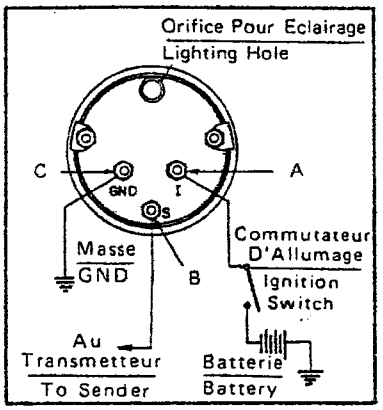

FIGURE 4

CANALISATION ÉLECTRIQUE

Il est recommandé d'utiliser du fil de calibre No. 18 AWG et des bornes du type à cosses munies de tiges isolantes pour raccorder les bornes à l'arrière de la jauge, afin d'éviter les possibilités de court-circuiter le mécanisme des jauges eléctriques. Il existe quatre manières de brancher la canalisation électrique d'une jauge:

1. Si la jauge a TROIS BORNES: (A) pour raccordement au commutateur d'allumage, (B) pour raccordement au transmetteur, (C) pour raccordement à la masse (et fixation du support du nécessaire d'éclairage 366-CH, si l'éclairage de la jauge est désiré). Voir Figure 1.

2. Si la jauge a QUATRE BORNES: (A) pour raccordement au commutateur d'allumage, (B) pour raccordement au transmetteur, l'une ou l'autre des bornes (C) et (D) peut être utilisée pour raccordement à la masse (et fixation du support du nécessaire d'éclairage 366-CH, si l'éclairage de la jauge est désiré). Voir Figure 2.

NOTE: Les jauges á thermo-macanismes (Fig. 2) exigent une bréve période de chauffage avant d'indiquer avec exactitude la fonction mesurée.

3. Si la jauge a QUATRE BORNES: (A) pour raccordement au commutateur d'allumage, (B) pour raccordement au transmetteur, (C) et (D) pour fixation du support du nécessaire d'éclairage et raccordement du fil pour mise à la masse. Voir Figure 3.

WIRING

It is recommended that No. 18 AWG wire and eyelet type terminals with insulated shanks, be used to wire terminal studs on back of gauge to avoid the possibility of shorting the mechanism of electric gauges. There are four types of gauge wiring procedures:

1. If gauge has THREE TERMINALS: (A) for wire to ignition, (B) for wire to sending unit, (C) for wire to ground (and for Lighting Kit 366-CH bracket, if lighting is desired). See Figure 1.

2. If gauge has FOUR TERMINALS: (A) for wire to ignition, (B) for wire to sending unit, (C) and (D) either stud may be used for wire to ground (and for Lighting Kit 366-CH bracket, if lighting is desired). See Figure 2.

NOTE: Thermal type gauge mechanisms (Fig. 2) require a brief warmup period before accurately indicating monitored function.

3. If gauge has FOUR TERMINALS: (A) for wire to ignition, (B) for wire to sending unit, (C) and (D) for mounting bracket and ground wire. See Fig. 3.

STEWART WARNER CUSTOMER SERVICE
1811 ROHRERSTOWN RD. LANCASTER, PA. 17601 (1 800-676 1837)

P/N 434388CA
REV. (09-02)

CANALISATION (Suite)

4. Si la jauge a TROIS BORNES: (A) pour raccordement au commutateur d'allumage, (B) pour raccordement au transmetteur, (C) pour raccordement à la masse. Voir Figure 4.

ATTENTION: Pendant le montage, on doit protéger les files contre toutes bordures coupantes et pièces de moteur movibles ou chaudes.

REMARQUE: *Quelques jauges du type magnétique ne sont pas pourvues d'une borne pour le raccordement d'un fil de mise à la masse. Ces jauges sont reliées à la masse par l'intermédiaire du ressort de mise à la masse du support de montage. Si on doit installer une jauge sur un tableau de bord qui n'est pas métallique (un tableau de bord métallique fait usage de la même mise à la masse que celle de la batterie), dans ce cas, il faut raccorder un fil entre le support de montage et une mise à la masse commune à celle de la batterie.*

SI VOUS DEVEZ INSTALLER DEUX JAUGES ÉLECTRIQUES OU PLUS

1. Raccordez ensemble les bornes de mise à la masse (C) de chacune des jauges, puis raccordez un fil sur l'une ou l'autre de ces bornes et acheminez-le vers une bonne mise à la masse.

2. Raccordez ensemble les bornes (A) de chacune des jauges, puis raccordez un fil sur l'une ou l'autre de ces bornes et acheminez-le vers le commutateur d'allumage.

3. Raccordez des fils séparés partant des bornes du transmetteur (B) sur chaque jauge et acheminez-les vers le transmetteur respectif de chaque jauge.

IMPORTANT: *Cette jauge électrique DOIT être utilisée avec son transmetteur Stewart-Warner correspondant.*

AIGUILLES EN SUSPENSION

Quelques jauges, faisant usage "d'aiguilles en suspension" indiquent une lecture correcte seulement quand elles sont aimantées (le commutateur d'allumage étant en position de marche).

Ce n'est pas une indication que la jauge est défectueuse si l'aiguile ne retourne pas à zéro, qu'elle reste vis-à-vis une marque quelconque sur le cadran, ou si elle s'enfonce hors de vue quand la jauge n'est pas aimantée (commutateur d'allumage en position d'arret).

ÉCLAIRAGE

1. Quand vous installez le nécessaire d'éclairage, placez d'abord l'ampoule dans la douille.

2. Insérez ensuite l'ensemble ampoule/douille dans l'orifice à l'arrière de la jauge ou dans l'orifice du support d'éclairage.

3. Raccordez un fil partant de la douille d'éclairage de la jauge et qui aboutit à la borne du rhéostat du commutateur d'éclairage du véhicule ou qui aboutit à un des fils utilisés pour l'éclairage des instruments du tableau de bord.

WIRING (Cont'd)

4. If gauge has THREE TERMINALS: (A) for wire to ignition, (B) for wire to sending unit, (C) for wire to ground. See Figure 4.

CAUTION: When routing wires, protect from damage due to sharp edges, moving parts and hot engine components.

NOTE: *Some magnetic type gauges do not provide a terminal for connecting a ground wire. These gauges are grounded through the mounting bracket, grounding spring. If application is for other than metallic panel (with ground common to that of battery), secure a wire between the mounting bracket and a ground common to the battery.*

IF INSTALLING TWO OR MORE ELECTRIC GAUGES

1. Connect ground terminals (C) of each gauge together and route a wire from one of these terminals to a good ground.

2. Connect ignition terminals (A) of each gauge together and route a wire from one of these terminals to ignition.

3. Route a separate wire from the sender terminal (B) on each gauge to its respective sending unit.

IMPORTANT: *This electric gauge MUST be used with its corresponding Stewart-Warner sending unit.*

FLOATING POINTERS

Some gauges, with "floating pointers", indicate a proper reading only when energized (engine "ON").

It is not an indication of a defective unit if pointer does not return to zero, remains at any increment on the face dial, or buries itself behind retainer, when gauge is not energized (engine "OFF").

LIGHTING

1. When installing lighting, assemble socket and bulb.

2. Insert bulb and socket into hole in rear of gauge or light bracket.

3. Connect wire from light socket to rheostat terminal of vehicle's light switch or one of instrument panel's lighting wires.